

南區公民教育委員會(3月18日會議討論)

Southern District Committee on the Promotion of Civic Education

檔號： HAD S ABD/11/10/1-1/08 II

致： 南區區議會主席
馬月霞 BBS, MH

馬主席：

2010年十八區公民教育活動資助計劃

多謝貴會邀請本會參與上述計劃。

按照我們的建議，本會已於 2009 年 12 月 11 日發信邀請區內團體及學校參加，共接獲 2 份申請。本會於 2010 年 3 月 9 日召開會議，會見各申請機構代表，並審閱建議的活動計劃。由於兩個申請機構有意合辦活動，而且合併兩個計劃後的總申請金額亦未超出上限，委員經考慮後同意有關建議，並向貴會推薦合併後的活動計劃。

建議活動的名稱為「南區健康家庭計劃」，申請金額為 97,000 元；隨函夾附申請表格（一式兩份）及有關文件，以供參考。

請貴會審閱上述申請，並決定是否推薦予公民教育委員會考慮。由於申請機構將直接負責推行建議的活動，如貴會需要補充資料或有任何要求（例如於宣傳物品上對南區區議會作出鳴謝），請直接與申請機構聯絡。

如有查詢，請致電 2814 5706 與本會秘書盧家傑先生聯絡。

祝 工作順利！

南區公民教育委員會
主席 許湧鐘

（盧家傑



代行)

二零一零年三月十三日

2010-11 年十八區公民教育活動資助計劃申請表格
Application Form for CPCE' s Cooperation Scheme with District Councils 2010-11
(請遞交一式兩份 To be submitted in duplicate)

甲部 - 活動計劃概要 Section A - Project Overview

1. 申請團體 Applicant
所屬 / 經推薦的區議會
District Council

南區區議會 / Southern District Council

所屬機構 Organisation

香港仔街坊福利會社會服務中心-賽馬會綜合服務處及
東華三院賽馬會利東綜合服務中心

單位 Unit

簡介 Brief description

賽馬會綜合服務處乃香港仔街坊福利會社會服務中心屬
下單位。本會為一非牟利志願團體，於 1976 年底開始在
南區推行社會福利工作；並一直本著「倡互助共襄鄰里、
育英才服務社會」之宗旨服務大眾。歷年來，本機構均
致力發展不同類型服務，以配合不同人士之需要。現時
本機構共有 18 個服務單位，分別為：本中心、社區中心、
兩所長者地區中心、兩所長者鄰舍中心、長者支援服務、
綜合家居照顧服務、改善長者家居及社區照顧服務、長
者日間護理中心、持續及成人進修社區學院、尚衡成長
及培訓中心及悠閒坊(社會企業)等。而賽馬會綜合服務
處 (前為方樹泉青少年綜合服務中心)則於 1991 年成立。
本中心並於 2006 年由華貴邨遷往石排灣邨，繼續為南區
的兒童、青少年及其家庭服務。

東華三院自 1989 年開始，在利東邨東平樓地下成立方
潤華青少年中心，為香港仔區提供服務。自 2000 年 8
月，本中心更因服務需要，升格為青少年綜合服務，從
不同層面為區內的兒童、青少年，家長及社區人仕提供
多元化的服務。服務手法方面包括駐校社會工作(香港仔
浸信會呂明才書院、香港仔工業學校、廣悅堂基悅小學
及香港鄭氏宗親總會鄭則耀學校)；青少年外展社會工
作；服務單位為本之訓練及活動；及與地區團體或學校
合作之專題服務，藉此提供優質及全面照顧的服務給區
內人仕。在二零零三年，更獲得獎券基金及香港賽馬會
慈善信託基金資助中心之現代化工程，並由二零零四年
四月起命名為東華三院賽馬會利東綜合服務中心。

2. 活動計劃名稱
Project name

南區健康家庭計劃

3. 活動主題
Project theme

- ☒ 「確立積極人生·共建健康家庭」
Develop a Positive Attitude towards Life, Build Happy Families
- ☐ 國民教育 National Education
- ☐ 推廣《基本法》Promotion of the Basic Law
- ☐ 其他 Others (請註明 Please specify)

4. 活動理念
Project rationale

面對一宗又一宗的家庭暴力事件發生，我們不禁要問：「香港的家庭到底缺少了什麼？」。

當社會強調建立健康和諧的家庭時，我們又不禁要問：「香港的家庭真正需要什麼？」

爲了鼓勵更多的家庭朝向健康家庭的方向發展和建立正向思維，兩所中心以藝術媒體手法帶出訊息。藉這軟性手法，將尼克·史提特博士（Nick Stinnett）和約翰·德夫瑞博士（John DeFrain）所提出的健康家庭（Healthy Family）

六個特質包含在活動當中。這六個特質是：

- ◆ 互有承擔（Commitment）
- ◆ 相處共聚（Time Together）
- ◆ 欣賞讚美（Appreciation）
- ◆ 有效溝通（Effective Communication）
- ◆ 精神健康（Spiritual Wellness）
- ◆ 共度難關（Ability to Cope with Stress and Crisis）

期望透過南區健康家庭計劃，將正面積極及健康和諧家庭訊息廣泛傳揚，並鼓勵家庭實踐當中的六個特質。

5. 活動對象
Target group

- | | | |
|--|---|---|
| ☐ 兒童 Children | ☒ 青少年 Young people | ☐ 長者 The elderly |
| ☐ 學生 Students | ☐ 婦女 Women | ☐ 新來港人士 New arrivals |
| ☐ 少數族裔人士
Ethnic minorities | ☐ 弱勢社羣
Disadvantaged groups | ☐ 殘疾人士
People with disabilities |
| ☐ 在職人士
Working population | ☒ 家庭 Families | ☒ 公眾 General public |

6. 支出總額
Total expenditure

\$ 102,000 元

7. 申請資助額

Sponsorship sought \$ 9,7000 元

(請填妥以下資料以供回郵使用 Please complete the mailing address below for future correspondence)

負責人姓名
Name

吳綺薇

團體
Organisation

香港仔街坊福利會社會服務中心
賽馬會綜合服務處

團體地址
Address

香港仔石排灣邨碧銀樓平台
一號

負責人姓名
Name

吳綺薇

團體
Organisation

香港仔街坊福利會社會服務中心
賽馬會綜合服務處

團體地址
Address

香港仔石排灣邨碧銀樓平台
一號

乙部 - 活動計劃詳情 Section B - Project Details

(I) 擬申請資助各項在香港舉行的活動詳情 Details of *LOCAL* activities seeking sponsorship

(請在本部分提供每項活動的資料。如活動多於一項，請複印此頁填寫。)

Please provide details of each activity in this section. If there is more than one activity under the project, please make copy of this page to provide the relevant details.)

活動名稱 Name of Activity 南區健康家庭計劃

1. 活動內容 Description 南區健康家庭計劃主要藉藝術媒體（話劇及攝影）活動，以較軟性手法向青年、家庭及社區人士灌輸健康家庭訊息。計劃分為兩大部份，分別是香港仔街坊福利會社會服務中心-賽馬會綜合服務處舉辦之「社區劇場」和東華三院賽馬會利東綜合服務中心所推行之「笑·動·拍」行動。有關兩份活動內容見附件。
2. 舉行日期 Date(s) 7/2010-4/2011
3. 地點 Venue 《見附件一》

4. 活動對象 Target groups	義工 / 參加者 Volunteers / Participants	服務對象 Service recipients	觀眾 Audience
	義工	青年/社區人士/家庭	社區人士
5. 預計人數 Estimated no. of persons	「社區劇場」：20 人 「笑·動·拍」行動：10 人	「社區劇場」：30 名青及 3,150 名社區人士 「笑·動·拍」行動：100 人 (50 對親子)	「社區劇場」：450 人 「笑·動·拍」行動：1,000 人
	合共：30 人	合共：3,280 人	合共：1,450 人

活動預算支出 Estimated Expenditure				
支出項目 Expenditure item	單價(元) Unit price(\$)	數量 No. of units	數額(元) Amount (\$)	擬向委員會 申請的資助額 (元) Amount of sponsorship sought from the Committee (\$)
D) 「社區劇場」				
1. 宣傳及印刷				
1.1 橫額	160.00	8 條	1,280.00	1,280.00
1.2 海報宣傳	2.00	1,000 張	2,000.00	1,500.00
1.3 宣傳單張	0.50	4,000 張	2,000.00	1,500.00
1.4 場刊 (內附健康家庭資料)	6.00	300 份	1,800.00	1,500.00
1.5 門券	--	--	700.00	500.00
1.6 劇本印刷	--	--	700.00	500.00
1.7 光碟及教材套製作	--	200 本	5,300.00	5,000.00
1.8 展板/易拉架	--	4-6 塊	1,200.00	700.00
1.9 健康家庭紀念品	5.00	600 份	3,000.00	2,500.00
2. 程序製作				
2.1 編劇導師費	300.00	8 堂	2,400.00	2,400.00
2.2 台前幕後訓練導師費	300.00	8 堂	2,400.00	2,400.00

2.3 道具及佈景	--	--	3,000.00	3,000.00
2.4 服裝	--	--	2,000.00	2,000.00
2.5 舞台化妝	--	--	1,500.00	1,500.00
2.6 音響及燈光 (包括場地音響、燈光、投射器租用及音樂光碟)	--	約 4-5 次演出	12,000.00	12,000.00
3. 場租				
3.1 文娛中心	--	--	5,500.00	5,500.00
4. 場地報置				
4.1 場地報置費用	--	--	500.00	500.00
5. 交通運輸				
5.1 運送道具及來回中心和表場地運輸費	--	5 次	2,500.00	2,500.00
6. 郵費				
6.1 宣傳海報及單張	5.00	50 份	250.00	250.00
6.2 光碟及教材套	8.00	500 份	4,000.00	4,000.00
7. 膳食、飲品				
7.1 公演當日 (3 餐)	30.00	30 份 x 3 餐	2,700.00	2,700.00
7.2 飲品 (水)	4.00	30 人 x 5 場	600.00	600.00
8. 攝影、攝錄				
8.1 攝影、攝錄費用			3,000.00	3,000.00
9. 義工津貼				
9.1 10 名義工 (半日)	46.00	20 次 x 10 人	920.00	920.00
9.2 10 名義工 (全日)	60.00	10 次 x 10 人	600.00	600.00
10. 雜項				
10.1 雜項支出	--	--	1,150.00	1,150.00
小計 Sub-total :			63,000.00	60,000.00
II) 「笑・動・拍」				
11.1 宣傳橫額	200.00	6	1,200.00	1,200.00
11.2 海報	5.00	500	2,500.00	2,000.00
11.3 活動簡介/報名表	3.00	500	1,500.00	1,000.00
11.4 郵費	3.00	300	900.00	900.00
11.5 親子瑜珈導師費 (4 堂)	500.00	4	2,000.00	2,000.00
11.6 親子按摩導師費 (4 堂)	500.00	4	2,000.00	2,000.00
11.7 攝影工作坊導師費 (8 堂)	500.00	4	2,000.00	2,000.00
11.8 親子旅行物資	--	--	2,000.00	2,000.00
11.9 親子旅行營費	10.00	120	1,200.00	1,200.00
11.10 親子旅行膳食費	27.00	120	3,240.00	3,240.00
11.11 親子旅行場地費	250.00	1	250.00	250.00
11.12 親子旅行運輸	2,000.00	3	6,000.00	6,000.00

11.13 參加者紀念品	15.00	100	1,500.00	1,500.00
11.14 出席狀	2.00	100	200.00	200.00
11.15 遴選會茶點	15.00	20	300.00	300.00
11.16 評判嘉賓紀念品	50.00	4	200.00	200.00
11.17 獎品 (得獎作品連相架)	130.00	5	650.00	650.00
11.18 購物卷 (冠亞季及優異兩名)	--	--	1,600.00	1,600.00
11.19 獎狀	10.00	5	50.00	50.00
11.20 成果分享 (展板製作)	388.00	12	4,656.00	4,656.00
11.21 展覽畫架	--	--	410.00	410.00
11.22 活動攝影師津貼	500.00	4	2,000.00	2,000.00
11.23 運輸	--	--	700.00	500.00
11.24 雜項	--	--	1,944.00	1,144.00
小計 Sub-total :			39,000.00	37,000.00
總額 Total :			102,000.00	97,000.00

其他收入 Other Income	
收入項目 Item of income	數額(元) Amount (\$)
向參加者收取的費用 Fees to be collected from participants (\$_____元 x _____)	
I) 「社區劇場」: \$ 100×30 名青年人	3,000.00
II) 「笑・動・拍」行動: \$ 40×50 個家庭	2,000.00
申請團體自行承擔的開支 Provision from the applicant	0.00
其他贊助 Other sponsorship 詳情 Details :	0.00
總額 Total :	5,000.00

- (II) 擬申請資助各項內地考察的活動詳情（如適用，請一併填寫在本港舉行的簡介會及分享會等項目）Details of MAINLAND exchange programmes (if applicable, please also state details of the briefing and/or sharing sessions to be held in Hong Kong) seeking sponsorship
(請在本部分提供每項活動的資料。如活動多於一項，請複印此頁填寫。
Please provide details of each activity in this section. If there is more than one activity under the project, please make copy of this page to provide the relevant details.)

活動名稱 Name of Activity

1. 活動內容
Description
2. 夾附內地接待機構的意向書
Letter of intent of the receiving organization ☐ 有 YES ☐ 無 NO
in the Mainland attached
3. 考察日期 Scheduled dates
4. 考察日數（如該日活動不超過 4 小時，應作半日計算）
Number of Days (a duration of activity of no more than 4 hours in a day should be counted as a half day)
5. 目的地 省 縣 市
Destination Province County City
6. 參加考察活動的本港青少年數目 12-24 歲 25-29 歲
Number of participating youths from Hong Kong Age:12-24 Age:25-29
7. 參加考察活動的內地青少年數目（只適用於接待來自內地的青少年訪港考察團）
Number of participating youths from Mainland (only applicable to the reception of youth delegation from Mainland) 12-24 歲 25-29 歲
Age:12-24 Age:25-29
8. 隨團工作人員人數
Number of staff members accompanying the group
9. 詳細行程、內容、住宿及交通安排
Detailed itinerary, content, accommodation and transport arrangements
10. 內地接待單位
Receiving organization / bureau in the Mainland
11. 保險、緊急事故應變安排
Insurance and arrangements in case of emergencies
12. 啓程前準備及回程後的檢討及評估成效的方法
Preparation before departure from Hong Kong and methods of review and evaluation upon return to H.K.
13. 在本港舉行的簡介會或 / 及分享會等
Brief and/or sharing sessions to be held in Hong Kong

活動預算支出 Estimated Expenditure				
支出項目 Expenditure item	單價(元) Unit price(\$)	數量 No. of units	數額(元) Amount (\$)	擬向委員會 申請的資助額(元) Amount of sponsorship sought from the Committee (\$)
總額 Total :				

其他收入 Other Income	
收入項目 Item of income	數額(元) Amount (\$)
向參加者收取的費用 Fees to be collected from participants (\$_____元 x _____)	
申請團體自行承擔的開支 Provision from the applicant	
其他贊助 Other sponsorship 詳情 Details :	
總額 Total :	

丙部 - 其他資料 Section C - Other Information

1. 宣傳計劃
Publicity plan
 - 區內學校推廣
 - 向全港傳媒發放新聞稿
 - 於區內屋苑、志願團體、學校及小巴張貼海報及懸掛橫額
 - 於各大通利琴行、藝術團體和食肆張貼海報及擺放單張
 - 於本中心之季刊作宣傳
 - 印製場刊(內容包括有關「健康家庭」的資料)於演出時派發
 - 於演出日擺放展板
 - 製作光碟及教材套派發全港
2. 挑選參加者的方法及準則
Methods and criteria of selecting participants
 - A. 「社區劇社」參加者乃於南區就讀或居住的 15-30 歲的青少年
 - B. 「笑·動·拍」行動參加者由學校及區內各機構推薦，並以先到先得報名
3. 活動的工作人員數目及工作分配
Number of workers involved in the project and allocation of duties

由 1 位經理督導計劃進度，並由 3-4 名工作人員推行活動，並進行採購及行政財務文件。
4. 活動成效評估方法
Method of performance assessment
 1. 參加者問卷調查
 2. 觀眾問卷調查
 3. 參加者及觀眾之出席率
 4. 工作人員之檢討
5. 過去三年舉辦同類活動的經驗
(請註明這些活動是否獲本委員會贊助)
Experience in organising similar activities in the past three years
(Please state whether these activities were sponsored by this Committee)

香港仔街坊福利會社會服務中心-賽馬會綜合服務處曾於 1995-1997 年間組織青年參與公民教育委員會舉辦之話劇比賽，表演內容環繞公民教育意識。而本中心亦於 2000 年獲上述委員會資助，舉辦了「邁向平等的天空」反歧視推廣計劃，成績理想。有感話劇是一個良好的表達手法宣揚社會訊息，故本中心於 2001 年成立方仔劇社，並希望透過青少年和兒童的合作宣揚公民教育的意息。過去舉辦了不同主題的話劇，例如曾透過這些話劇向公眾宣揚健康、壓力、對抗逆境、夢想、漁香文化、反歧視、滅罪及環保等訊息，演出均獲得觀眾的一致好評。有關詳情如下：

話劇	地點	贊助
「健康生活處處飄」	本中心	賽馬會慈善信托基金
「七童二索」	本中心	--
「安全廁格」	中環藝穗會	--

「飛出翼境迷城」	上環文娛中心	南區公民教育委員會
「標竿上的叮噓」	香港藝術中心	南區區議會
「當漁香遇上茄子」	上環文娛中心	--
「鬼歧視你」	上環文娛中心	平等機會委員會
「Live 闊劇場空間」	上環文娛中心	平等機會委員會
「愛對打」	上環文娛中心	南區滅罪委員會
「魔女愛美麗」	上環文娛中心	南區區議會屬下南區環保及衛生 工作小組

而東華三院賽馬會利東綜合服務中心亦在 09-10 年度獲南區公民教育委員會資助舉辦「開心 Snapshot 在南區」活動。

6. 其他相關資料 Other relevant information

丁部 - 聲明 Section D - Declaration

- 所有申請資助的活動均屬非牟利性質，且並非為個人或團體作政治、宗教或商業宣傳。
All activities seeking sponsorship are non-profit-making and will not be used for political, religious or commercial purposes for any individual or organisation.
- 所有申請資助的活動，包括考察後的分享會及推廣活動，將於 2010 年 7 月至 2011 年 4 月期間舉行及完成。分享會及推廣活動將於考察團回港後兩個月內舉行。
The proposed activities seeking sponsorship, including the post-tour experience sharing and promotion activities, will be held and completed during the period from July 2010 to April 2011. The post-tour experience sharing and promotion activities will be completed within two months upon the study tour returns to Hong Kong

3. 本活動計劃並沒有同時向公民教育委員會及青年事務委員會「公民教育活動資助計劃」、「青年內地考察團資助計劃」或「青年國民教育資助計劃」申請撥款。
The project does not receive any sponsorship from “Community Participation Scheme”, “Community Participation Scheme for Organising Study Tours to the Mainland” or “Youth National Education Funding Scheme” of CPCE and COY.
4. 本團體明白並同意遵守本資助計劃章程內所列的條款。如獲委員會資助，本團體會遵守資助計劃“使用撥款守則”內訂明的各項規定。
We understand and agree to abide by the terms and conditions of this Scheme. We will comply with all the requirements laid down in the “Guidelines on the Use of Sponsorship” under the Scheme should we be granted sponsorship for the project.

團體負責人 Person-in-charge of the Organisation
(負責監管活動計劃 Responsible for overseeing the project)

姓名 Name

☐ 先生 Mr.

☒ 女士 Ms. 鄭恩寶

職位 Post

總幹事

團體地址
Address

香港仔大道 180 號 B

三樓

簽署 Signature

日期 Date

12-3-2010

姓名 Name

☐ 先生 Mr.

☒ 女士 Ms. 黃文珊

職位 Post

副主任

團體地址
Address

香港鴨脷洲利東邨東平樓地下

101-116 室

簽署 Signature

日期 Date

12-3-2010

請在適當方格內加上“✓”號。 Please “✓” the appropriate box.

註：申請人提供的個人資料只作處理本申請之用。

Note: Personal data provided by the applicant will be used for processing this application only.

活動計劃負責人 Person-in-charge of the Project
(負責推行活動計劃 Responsible for implementing the project)

姓名 Name

☐ 先生 Mr.

☒ 女士 Ms. 吳綺薇

職位 Post

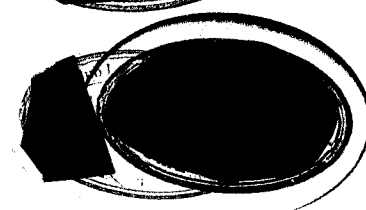
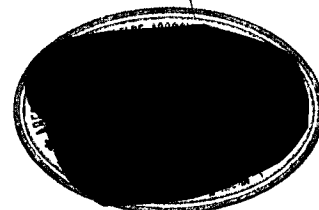
經理

聯絡電話 Tel. No.

傳真號碼 Fax No.

簽署 Signature

團體印章
Official Seal



南區健康家庭計劃之『社區劇場』活動內容：

附件一

「社區劇場」主要以話劇/社區劇場形式，向社區人士帶出六個健康家庭元素。此項活動分四部份進行，有關詳情如下：

部份	日期	地點	服務對象/受惠人次	義工/導師人數	活動內容
第一部份	7-8/2010	南區	15-30 歲青年/25-30 人參加	義工 8 位 (半日) 工作人員 1 位	宣傳及招募 ➤ 於區內的學校、屋苑及小巴擴發海報及宣傳單張，招募青少年參加話劇創作和演出。接著，會安排個別與參加者面談，以便安排合適的話劇工作崗位。
第二部份	8-10/2010	本中心	15-30 歲青年/1200 人次	工作人員 1 位 導師 2-3 位	訓練及籌備 ➤ 組織參加者進行有關「健康家庭」的資料搜集及問卷調查，以作劇本內容；亦藉此灌輸青少年健康家庭訊息。 ➤ 為參加者提供演技及後台知職訓練，能有效地將訊息以話劇形式帶出。 ➤ 籌備話劇演出包括話劇排練、製作道具、服飾安排及場務工作等。
第三部份	11/2010-3/2011	文娛中心/ 本中心或 其他社福 機構 / 區 內學校	社區人士/600 人 (文娛中心公演，觀眾約有 300 人，其演 1-2 場； 社區巡迴演出，每場觀眾 50 人，共 2-3 場，觀賞展板，150 人)	義工 10 位 (全日) 工作人員 1 位 導師 1 位	社區巡迴演出 ➤ 計劃在文娛中心/劇場進行 1-2 次話劇演出。 ➤ 另會濃縮話劇內容，在區內學校/社區中心/長者中心/青少年中心/屋邨進行 2-3 次巡迴演出，讓區內人士觀賞。 ➤ 在每次演出均會擺放「健康家庭」的展板及派發印有相關資料和紀念品。
第四部份	2-4/2011	南區/全港	社區人士/3000 人 (預計製作 200 份教材套)	義工 2 位 (半日) 工作人員 1 位	製作光碟教材套 ➤ 製作以健康家庭為主題的教材套，教材套內會附有健康家庭話劇的光碟； ➤ 主要寄發與南區幼稚園、中小學校、家長教師會、互委會及社會服務中心等； ➤ 藉此向坊眾宣揚家庭互信互愛、和諧共融的訊息。

南區健康家庭計劃之『笑·動·拍』行動活動內容：

活動內容：

於區內及學校作招募，並由學校或機構推薦 50 對親子參加活動，此活動透過舉辦親子瑜珈及按摩工作坊，讓家庭可透過不同活動方式來學習相處及溝通，以增加樂趣及了解。同時，透過攝影工作坊及親子旅行，好讓家庭成員之間從藝術手法、美感，來捕捉對方開心正面的一刻。最後，成果將製作成展板於區內不同地方展覽，讓區內市民亦感受愉快正能量。

活動時間表：	
2010 年 7 月	籌備工作
2010 年 8 - 9 月	區內及學校宣傳工作
2010 年 10 至 2011 年 1 月	舉辦親子瑜珈及按摩工作坊各四次 *參加者可選擇參與親子瑜珈或按摩工作坊最多兩次
2011 年 2 月	舉辦攝影工作坊兩次 *參加者必需出席
2011 年 3 月	舉辦親子旅行，同時，進行笑容攝影比賽 各參加者需於旅行後兩星期將作品及文章(不少於 200 字)遞交，以作評分。比賽共設冠、亞、季各一及優異兩名，各可得獎品、獎狀及購物卷(分別為 600、400 及 200 元)。評判將邀委員及嘉賓擔任，每名參加者只可獲一個獎項。
2011 年 3 月	舉行遴選會、頒獎禮及成果分享街展。頒獎禮將安排於社區劇場巡迴演出時進行，以節省支出。並同場進行展覽，展出活動成果及得獎優異作品。